

## La Première Maison (French)

Il y a très très longtemps , quand les gens vivaient dans des cavernes, deux frères qui habitaient dans le nord-est de l'Inde, maintenant appelé Arunachal Pradesh, décidèrent de construire leur propre maison. Dans ce conte populaire qui se réfère à la riche faune de cette région, vous apprendrez comment la première maison a été construite.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.

 PRATHAM BOOKS  
**storyweaver**

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!



## La Première Maison

**Author:** Nabanita Deshmukh

**Illustrator:** Phidi Pulu

**Translator:** sandrine chabannes

 **storyweaver**  
Community

Level 3

#### Story Attribution:

This story: La Première Maison is translated by [sandrine chabannes](#). The © for this translation lies with sandrine chabannes, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'First House', by [Nabanita Deshmukh](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

#### Images Attributions:

Cover page: [Two men beside a fire](#), by [Phidi Pulu](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Two men in a forest, close to a fire-place](#), by [Phidi Pulu](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Two men and an elephant](#), by [Phidi Pulu](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Two men watching a snake in the forest](#), by [Phidi Pulu](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two men near a buffalo](#), by [Phidi Pulu](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Two men near a buffalo](#), by [Phidi Pulu](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two men at a pond with a fish in it](#), by [Phidi Pulu](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two men looking at a house](#), by [Phidi Pulu](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two men, an elephant and a buffalo staring at a house](#), by [Phidi Pulu](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

## Les Singphos

Les Singphos vivent dans la vallée de l'Ohit et de Changlang qui se trouve dans l'état de Arunachal Pradesh. Leur tribu est divisée en un certain nombre de clans. Chaque clan est gouverné par un chef appelé Gam. Contrairement aux autres populations, qui sont impliquées dans la culture jhum (itinérante), les Singphos cultivent le thé.

Durant un festival nommé Munao Poi, les femmes Singphos portent des jupes en laine brillante et des vestes noires décorées d'argent. Quant aux hommes Singphos ils portent des Lungis colorés avec ou sans chemise blanche et couvrent leur tête avec des turbans.

Les maisons Singphos sont habituellement à deux étages et sont fabriquées en bois ou en bambous. Elles sont de forme ovale et l'étage inférieur est utilisé comme étable ou pour le stockage des aliments, tandis que l'étage supérieur devient le lieu d'habitation de la famille.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>